

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 134 (2013)  
**Heft:** 7

**Vorwort:** Éditorial  
**Autor:** Aubry, Rose

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Rien ne sert de nous lamenter, ça ira mieux demain, il suffit d'y croire!

Le soleil donne du courage... il suffit de regarder les abeilles s'appliquer lorsqu'il brille pour comprendre l'influence qu'il a.

Il y a dix jours, certaines colonies très populeuses étaient au bord de la famine, puis les quelques jours de beau temps les ont revigorées, à notre grande satisfaction et à notre surprise. Ces jours-ci une odeur suave de nectar en transformation envahit le rucher et les alentours, le bonheur se respire littéralement! C'est une ambiance très particulière. Nos sens, visuels, auditifs et olfactifs, sont stimulés en un rien de temps et probablement d'ici peu ce sera le sens gustatif qui apportera le couronnement. Qui aurait cru à ce miracle?

Comme quoi la nature nous réserve de belles surprises (selon la région ou l'endroit), si nous savons attendre!

Les abeilles sont ma/notre préoccupation; l'intérêt ne doit pas être le rendement à tout prix, mais bien leur survie! Nous essayons de travailler dans cette optique et ce n'est pas toujours facile. En plus, les points de vue sont tellement différents d'un individu à l'autre. Ce qui fait qu'aux yeux des uns, nous/le comité ne ferons jamais assez pour nos membres SAR.

Comme déjà mentionné par le passé, chacun est libre de signer toutes les pétitions qu'il estime défendables, mais ne demandez pas à tout bout de champ que toutes soient répertoriées dans notre revue. Les réseaux tissés entre les apiculteurs sont assez efficaces pour ne pas remplir la revue avec des liens.

Soyons aussi toujours sur nos gardes au sujet des loques. En une semaine l'OVF a annoncé 82 nouveaux cas de loque européenne à fin mai. C'est tout de même inquiétant que ce fléau ne puisse pas être maîtrisé une fois pour toutes.

Si vous avez des doutes concernant des ruches qui ont régressé dans leur évolution, qui ne se développent pas, qui peinent, que le couvain ne vous plaît pas, il vaut peut-être la peine d'appeler un inspecteur par sécurité.

### STOP AU VOL DE RUCHES!

Soyez toujours attentif aux éventuels rôdeurs... afin d'enrayer la vague de vol de ruches que nous ne pouvons pas tolérer sans punition. Si des voleurs ont l'audace de prélever des cadres de couvain dans les ruches de tierces personnes, c'est le fin moment de réagir et de dénoncer les coupables.

Bonne récolte, bonne préparation de la saison future et cordiales salutations.

Votre butineuse: **Rose Aubry**

L'adresse de votre rédactrice est: **rue du Collège 55, 2300 La Chaux-de-Fonds**  
Adressez s.v.p. votre courrier électronique **uniquement** à: [Revue.SAR@abeilles.ch](mailto:Revue.SAR@abeilles.ch)

Couleurs de marquage  
des reines

2008

2009

2010

2011

2012

2013